

# WIADOMOŚCI RATUSZOWE

29 grudnia 2017

Nr 26 (929)

ISSN: 1234-1764

Informator Urzędu  
Miejskiego w Cieszynie



## COK W REMONCIE

Trwa modernizacja Domu  
Narodowego.

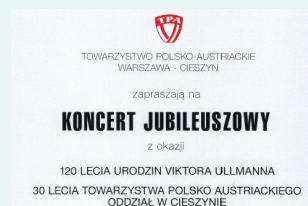
S. 2 >>



## ZAGRAJMY RAZEM

26 finał Wielkiej Orkiestry  
Świątecznej Pomocy.

S. 3 >>



## VIKTOR ULLMANN

Pieśni Viktora Ullmanna  
w 120-lecie urodzin.

S. 5 >>



## RATUSZ Z CERTYFIKATEM

Energetyka Cieszyńska  
przyjazna środowisku.

S. 6 >>



## Tradycyjny Orszak Trzech Króli

6 stycznia 2018 r. **tradycyjny Orszak Trzech Króli** przejdzie znowu ulicami Cieszyna. W programie wydarzenia, które rozpoczyna się o godz. 13:00, przewidziano m.in. pokłon Trzech Króli i wspólne koładowanie.

S. 3 >>

## OD BURMISTRZA

## DOM NARODOWY NA NIEPODLEGŁĄ



**RYSZARD  
MACURA**

Burmistrz Cieszyna

**D**om Narodowy od momentu swego powstania w 1901 r. pełnił wyjątkową rolę w krzewieniu kultury polskiej na Śląsku Cieszyńskim. W nim znalazły swoją siedzibę polskie organizacje, których staraniem przekształcono stary hotel w miejsce spotkań i animacji życia kulturalnego, społecznego, gospodarczego i politycznego Polaków. Tu w początkowym okresie funkcjonowała Rada Narodowa Księstwa Cieszyńskiego.

Przez już blisko 117 lat „Dom Narodowy” był świadkiem wielu ważnych wydarzeń dla naszego regionu. Był również miejscem trudnych do zliczenia kameralnych spotkań inspirujących, integrujących czy też rozwijających pasje i talenty Cieszynian. Używam specjalnie pisowni przez duże „C” zaznaczając w ten sposób, że wpływ Cieszyńskiego Ośrodka Kultury nie ograniczał się tylko do naszego miasta, ale rozciągał się szerzej na Śląsk Cieszyński. Takie cele nadal przyświecają naszemu „Domowi Narodowemu” i aby mogły one być jeszcze lepiej realizowane, Pani Dyrektor Monika Sikora Monkiewicz ze swoimi pracownikami, a także we współpracy z

Biurem Promocji, Informacji i Turystyki oraz z Wydziałem Zamówień Publicznych, Inwestycji i Funduszy Zewnętrznych, podjęła się modernizacji tej ważnej dla nas instytucji kultury

### COK MIEJSCEM SPOTKAŃ

Przez najbliższe pół roku w obiekcie COK będą prowadzone prace budowlane i instalacyjne, które dostosują obiekt do potrzeb osób niepełnosprawnych. Modernizacji poddana zostanie sieć instalacyjna, na sali widowiskowej pojawi się klimatyzacja. Na parterze budynku będzie mieściła się lada recepcyjna, dzięki czemu mieszkańcy będą witani już przy wejściu. Tuż obok będzie się znajdowała winda. Parter bardziej przyjazny i jaśniejszy, stanie się miejscem pierwszego kontaktu z pracownikami instytucji. Galeria Ceglana będzie miejscem spotkań organizacji pozarządowych działających przy „Domu Narodowym”, a po prawej stronie nadal funkcjonowała będzie Miejska Galeria Sztuki - Galeria 12, która powstała dzięki pozyskanym przez instytucję środkom unijnym.

### NOWA OFERTA TURYSTYCZNA

Z Galerii 12, z korytarza na parterze oraz od ul. Matejki będzie można wejść do pubu - klubokawiarni, która równolegle powstaje w obiekcie. W piwnicach COK-u nadal będzie funkcjonowała Strefa Podziemna COK, a w niej scena dla muzyków oraz studio nagrań. Wszystkie

tbiura i pomieszczenia administracyjne zostaną przeniesione na drugie piętro, aby na pierwszym piętrze dać miejsce i nową przestrzeń pracownikom, salom spotkań, kołom zainteresowań, warsztatom, których obecnie jest ponad 30 rodzajów.

Na parterze oraz pierwszym piętrze toalety zostaną rozbudowane oraz przystosowane do potrzeb osób niepełnosprawnych. Sala widowiskowa będzie odświeżona, doposażona technicznie, zostaną wymienione kurtyny oraz zasłony. Zakupione zostaną nowe krzesła, oświetlenie oraz nagłośnienie. Na poziomie drugim będzie znajdowało się również „Centrum Folkloru Śląska Cieszyńskiego” z „Oazą tradycji”, w której powstanie nowa oferta turystyczna związana z regionem. Na terenie Centrum będą organizowane warsztaty oraz ekspozycje przybliżające turystom folklor Śląska Cieszyńskiego.

### REGION I JEGO DZIEDZICTWO KULTUROWE

Środki unijne na modernizację obiektu pochodzą z osi priorytetowej związanej z rozbudową oferty turystycznej regionu, stąd na terenie obiektu powstaje miejsce realizujące ten cel. Projekt „Kaj indzi inak-szy, u nas po naszymu” poza działaniami na terenie Centrum Folkloru uwzględni również szereg wydarzeń i imprez, które w okresie 2 lat będą realizowane w plenerze wraz z partnerem projektu Domem Dzieci i Młodzieży (DDM) po obu stronach Olzy. Tym samym w ramach projektu powstanie weekendowa oferta skierowana do turysty, z aplikacją mobilną, ciekawymi szlakami turystycznymi i szeregiem działań przybliżających turystom nasz piękny region oraz jego dziedzictwo kulturowe.

Środki finansowe na modernizację obiektu pochodzą z dwóch projektów unijnych programu Interreg V-A Republika Czeska- Polska, budżetu Gminy Cieszyn oraz z programu Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego „Infrastruktura Domów Kultury”. Suma środków przeznaczonych na modernizację obiektu to ponad 2,5 mln zł. Modernizacja obiektu powinna zakończyć się do końca maja 2018 r. ♦



Remont sali widowiskowej



Zapisz się na newsletter  
[WWW.CIESZYN.PL](http://WWW.CIESZYN.PL)

# ORSZAK TRZECH KRÓLI

6 stycznia 2018 roku pod hasłem „Bóg jest dla wszystkich” tradycyjny Orszak Trzech Króli przejdzie ulicami 644 miejscowości w Polsce i 16 poza jej granicami. Orszak przejdzie również – jak co roku – ulicami Cieszyna. W programie wydarzenia znajdzie się m.in. pokłon Trzech Króli i wspólne kołędowanie.

**D**la najmłodszych uczestników Orszaku zaplanowano konkurs na najpiękniejszy strój orszakowy. O godz. 14:00 w Kościele pw. Św. Marii Magdaleny odbędzie się bezpłatny koncert kolęd w wykonaniu Estrady Ludowej Czantoria. Będzie można również spróbować specjałów z kuchni Parafialnej Ochmistrzyni i wziąć udział w kiermaszu. W ramach wydarzenia towarzyszącego odbędzie się koncert „Noc Trzech Króli – Jazz Dinos i Duet Lunatyp” w Browarze Zamkowym Cieszyn.

Najbliższy Orszak będzie jedną z największych imprez w roku świętowania 100-lecia odzyskania przez Polskę niepodległości, dlatego orszakowy śpiewnik będzie wyjątkowy. Będzie zawierał 14 polskich kolęd wraz z ich rysem historycznym autorstwa p. Jacka Kowalskiego, wykładowcy historii sztuki na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, lidera zespołu Monogramista JK, a także autora wielu książek i publikacji. Jest to zaproszenie do wędrówki przez dzieje Polski i ukłon w stronę wolności.

Motywy przewodnim OTK 2018 będzie

przypomnienie jego uczestnikom, że Bóg przyszedł, aby odkupić każdego człowieka i czeka na wszystkich. Scenariusz Orszaku mieści wszystkich: ludzi na najróżniejszym poziomie życia, bogatych i biednych, ludzi o różnych zawodach, władców i poddanych, ludzi wykształconych i prostych, ludzi o różnych charakterach, ludzi na różnym etapie drogi do Boga, młodych, osoby w sile wieku i starców. Pokłon, zwieńczenie Orszaku, będzie pokazywał różnorodność wśród ludzi wędrujących do Boga. ●

OPRAC. RED.

## Zagrajmy z WOŚP po raz 26!

**Wzorem ubiegłego roku Sztab 26. Finału Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy w Cieszynie postanowił zorganizować finał, który na długo zapadnie w pamięć uczestnikom. Planujemy imprezy zarówno na cieszyńskim Rynku, jak również na Zamku Cieszyn, a także w ośrodkach sportowych.**

W tym dniu Cieszyn prawdziwie ożyje, ponieważ od rana będzie można wziąć udział w biegu „Policz się z cukrzycą oraz ucz się pierwszej pomocy”. Na Rynku będą kapać się Morsy i Foczeki, a ze sceny rozbrzmiewać muzyka. PCK stworzy w ten dzień „Miasteczko PCK”, w czym wspierać będzie je również Ochotnicza Straż Pożarna z naszego regionu, która zaprezentuje sprzęt ratunkowy otrzymany od WOŚP w tym roku oraz zainscenizuje akcję wyciągania rannych z wraku samochodu.

Podczas 26. Finału chcemy rozgrzać nie tylko mieszkańców polskiego Cieszyna – w przeddzień udajemy się za Olzę, żeby tam rozpocząć kwestowanie. 13.01.2018 r. zagrają dla Was: AGG – Amatorska Grupa Gitarowa, RIFT, DEMONTAŻ, Valdenburg i Lethal Stab.

W dzień Finału – 14.01.2018 r. zapraszamy na koncerty. Wystąpią: BRYNDZA, Lunatyp, Srogo, Hendons / Biały i CHASSIS.

Planujemy strefę dziecka, ozdabianie pierniczek, wyświetlanie bajek z diaskopu. **150 wolontariuszy będzie kwestować na ulicach całego miasta i okolic.**

Szczegółowe informacje można znaleźć na stronie: [www.facebook.com/finalwo-spieszyn/](http://www.facebook.com/finalwo-spieszyn/) ●

SZTAB WOŚP CIESZYN





Początkiem grudnia odbyła się Międzynarodowa Konferencja z okazji obchodów 10. rocznicy wstąpienia Republiki Czeskiej i Polski do układu z Schengen. Po czasie refleksji i podsumowań przyszedł moment wspólnej zabawy i świętowania. Z tej okazji 21 grudnia mieszkańcy Cieszyna i Czeskiego Cieszyna spotkali się na Moście Przyjaźni, w miejscu, w którym 10 lat temu uroczyście przecinano graniczny szlaban.

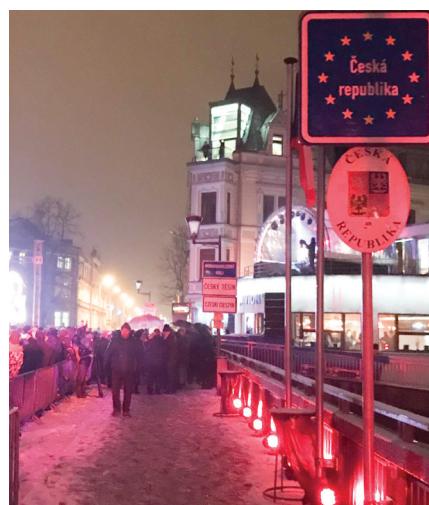
Powiedziano już o korzyściach wynikających z faktu, że jesteśmy członkami Układu z Schengen i możemy swobodnie przemieszczać się pomiędzy oboma brzegami Olzy, stanowiąc niejako jedno miasto. Czas więc podziękować wszystkim, którzy przyczynili się do tego i walczyli o wolność i swobodę naszych narodów – podkreślał Burmistrz Miasta Cieszyna Ryszard Macura podczas spotkania odbywającego się z okazji 10. rocznicy przystąpienia Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej do strefy Schengen, dodając: „Czas podziękować tym, którzy zmierzali do naszego członkostwa w Unii Europejskiej. Czas podziękować naszym społeczeństwom, które czekały na to, by ta formalna granica runęła i abyśmy spokojnie mogli się poruszać. Przeszedł też czas, by powiedzieć, że nie wyobrażamy sobie już tego, by na nowo powstała jakaś blokująca swobodę przepływu bariera. Serdecznie cieszę się z państwa obecności, gorąco witam wszystkich gości i życzę miłej zabawy.”

Święto na Moście Przyjaźni zaowocowało podpisaniem III Deklaracji Cieszyńskiej przez burmistrzów obu miast. Czytamy w niej między innymi: „Jesteśmy przekonani, że podstawowe zasady Unii Europejskiej – swobodne przemieszczanie osób, towarów, usług i kapitału – tworzą w regionach przygranicznych przestrzeń dla rzeczywistej współpracy w różnych obszarach społecznej aktywności”.

Po części oficjalnej przyszedł czas

na zabawę. Przed publicznością wystąpiła Ewa Farna oraz Jano Live Show. Wydarzenie swoim talentem wsparły również mażoretki czyli „Cieszyńskie Gwiazdeczki”. Na chcących uwiecznić moment spotkania czekały fotobudki, a na spragnionych i głodnych oczekiwała strefa gastronomiczna. Organizatorami wydarzenia byli: Euroregion Śląska Cieszyńskiego, Miasto Cieszyn, COK „Dom Narodowy”, Czeski Cieszyn i Kultuřna spoleenske středisko Střelnice. Patronat medialny objeli: Głos Ziemi Cieszyńskiej, Głos Ludu, Dziennika Zachodni i naszemiasto.pl

BSKt



Świętowanie umilił występ Cieszyńskich Gwiazdeczek

# TRADYCJA I EKSPERYMENT

W niedzielę 17 grudnia podczas organizowanego przez Zamek Cieszyn spotkania „Zaprojektuj Święta” została rozstrzygnięta jedenasta edycja „Konkursu na cieszyńskie ciasteczka”. Bez dwóch zdań to jeden z najpyszniejszych konkursów, w którym tak naprawdę nie jest ważna wygrana. Liczy się dobra zabawa i rodzinna, świąteczna atmosfera podczas wspólnego wypiekania.

**K**onkurs skierowany został nie tylko do miłośników tradycji, ale również poszukiwaczy nowych smaków i form. Wypieki oceniane były w dwóch kategoriach: tradycja i eksperyment – podkreślała podczas wydarzenia Ewa Gołębiowska, Dyrektor Zamku Cieszyn, która zasiadła w jury wraz z Krystyną Folwarczyną, Janiną Cichomską, Dorotą Przyłęcką i Krystyną Obszerny.

NPanie, które oceniały słodkości miały przed sobą ogromne wyzwanie. Pięknie udekorowane, kuszące smakiem i zapachem cieszyńskie ciasteczka nie ułatwiały decyzji. Niemniej jednak udało się wyłonić tegorocznych zwycięzców jedenastej edycji konkursu.

W kategorii „tradycja” zwyciężyła Jolanta Stępnikowska ze Strumienia, która odebrała nagrodę Burmistrza Miasta Cieszyn. W kategorii „eksperyment” pierwsze miejsce zajęła Renata Waliczek z Pszczyny. Nagrodę w tej kategorii ufundowała Dyrektor Zamku Cieszyn.

#### Kategoria: tradycja

- I miejsce: Jolanta Stępnikowska, Strumień
- II miejsce: Joanna Flaszynska, Cieszyn
- III miejsce: Józefa Waliczek, Pszczyna
- wyróżnienie: Justyna Pilch, Wiśla

#### Kategoria: eksperyment

- I miejsce: Renata Waliczek, Pszczyna
  - II miejsce: Gabriela Staszkiwicz, Cieszyn
  - III miejsce: Jolanta Stępnikowska, Strumień
  - wyróżnienie: Justyna Greń, Brenna
- Specjalna nagroda dla najmłodszych uczestników przypadła w udziale uczniom Ośrodka Rehabilitacyjno-Wychowawczego w Istebnej.

Zdobywcy drugiego i trzeciego miejsca w obu kategoriach otrzymali nagrody rzeczowe. Specjalną nagrodę – ufundowaną przez Janinę Cichomską, wiceprzewodniczącą Rady Miejskiej Cieszyn – otrzymał najmłodszy uczestnik konkursu. Oczywiście na wszystkich uczestników czekały drobne upominki. Organizatorem słodkich zmagania był Zamek Cieszyn. ◆

BSK



Laureatki nagrodzonych cieszyńskich ciasteczek

BSK

## Pieśni Viktora Ullmanna



**Austriackie Forum Kultury wraz z Towarzystwem Polsko-Austriackim Warszawa-Cieszyn zapraszają na Koncert Jubileuszowy z okazji: 120-lecia urodzin Viktora Ullmanna, 30-lecia Towarzystwa Polsko-Austriackiego Oddział w Cieszynie i 100-lecia powstania Republiki Austrii.**

Pieśni urodzonego w Cieszynie Viktora Ullmanna zabrzmiały w wykonaniu Michała Janickiego (Polska, baryton) oraz pianisty Lecha Napierały (Austria). Koncert odbędzie się **18 stycznia 2018 r. o godz. 17:00** w Sali Koncertowej Państwowej Szkoły Muzycznej I i II stopnia im. J. Paderewskiego w Cieszynie na Zamku. Koncert jest współfinansowany przez Miasto Cieszyn i Powiat Cieszyński. Wydarzenie objął honorowym patronatem Konsulat Republiki Austrii w Katowicach. ◆

ORG.

## Kalendarze

**15 grudnia w sali konferencyjnej Książnicy Cieszyńskiej odbyło się spotkanie promocyjne poświęcone regionalnym kalendarzom na rok 2018.**

Podobnie jak w roku ubiegłym zaprezentowanych zostało dziewięć tytułów, w tym dwa zaolziańskie. Tegoroczna edycja wzbogacona została jednak o wydany po raz pierwszy przez Książnicę Cieszyńską historyczny kalendarz na rok 2018, przygotowany w ramach projektu „Cieszyn 1918. Polski my naród, polski lud”.

Organizowane w Książnicy Cieszyńskiej spotkania promocyjne poświęcone regionalnym kalendarzom wydanym na Śląsku Cieszyńskim z całą pewnością należą już do tradycji. W tym roku prezentacja odbyła się po raz piąty. Wydawnictwa zaprezentowały osoby biorące udział w przygotowaniu poszczególnych tytułów. ◆

BSK.

## ENERGETYKA CIESZYŃSKA I RATUSZ Z CERTYFIKATEM

## NO SMOG!

Kolejny sezon grzewczy w pełni. W tym minionym często alarmowani byliśmy przez media o fatalnym stanie powietrza, którym oddychamy. Politycy podejmowali temat bardzo chętnie, dziennikarze pisali sążniste artykuły, w telewizji epatowano nas zdjęciami dymiących kominów i kaszlących dzieci. Obiecywano radykalne działania mające poprawić jakość powietrza w naszym kraju. Minął rok, mamy kolejną zimą i co się zmieniło (poprawiło)?

**N**iech każdy wciągnie głęboko powietrze do płuc i sam odpowie sobie na to pytanie! Nie jest dobrze, zmiany na lepsze jeżeli następują, to zbyt wolno, a na pewno nie przystają do naszych oczekiwań. Obiektywnie trzeba jednak zauważyć, że problem zanieczyszczonego powietrza w naszym kraju jest rezultatem wieloletnich zaniedbań i nieprzywiązywania odpowiedniej wagi do zdrowia społeczeństwa. Jest to sprawa trudna do rozwiązania, złożona i wymaga wielostronnych działań. Naiwnością byłoby oczekiwać radykalnej poprawy z dnia na dzień. Dlatego każde działanie podejmowane z myślą o bezpośrednim lub pośrednim ograniczeniu zanieczyszczeń emitowanych do powietrza zasługuje na wsparcie i uznanie.

## KONIECZNE ZMIANY

W naszym mieście od lat działają systemy wsparcia finansowego dla osób pragnących wyeliminować przestarzałe systemy grzewcze, zmieniać sposób ogrzewania na ekologiczny. Podejmowane są różnorakie działania podnoszące świadomość społeczną w zakresie ochrony powietrza. To wszystko prawda, ale to wciąż za mało



o nie tym inicjatywom poświęcony jest niniejszy artykuł (więcej o działaniach podejmowanych w tym zakresie przez Gminę Cieszyn można dowiedzieć się na stronie internetowej Urzędu Miejskiego: [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl), zakładka „Powietrze w Cieszynie”). Dziś chcemy podzielić się z Państwem informacją o ciekawej inicjatywie, którą rozpoczęła cieszyńska elektrociepłownia – Energetyka Cieszyńska Sp. z o.o., zaopatrująca dużą część Cieszyna w ciepło.

## CIEPŁO SYSTEMOWE

Ciepło z elektrociepłowni to tak zwane ciepło systemowe, które powstaje ze spalania węgla (lub gazu czy biomasy) w ściśle kontrolowanych warunkach, co powoduje bardzo ograniczoną emisję zanieczyszczeń do środowiska i dlatego traktowane jest jako ekologiczne. Co to znaczy, że emisja do środowiska jest stosunkowo ograniczona? Z czym można to porównać? Na te pytania odpowiada obiektywny system certyfikacji opracowany przez Instytut Certyfikacji Emisji Budynków Sp. z o.o. w Krakowie. Nasza cieszyńska elektrociepłownia dobrowolnie poddała się procesowi oceny i po drobiazgowych badaniach uzyskała stosowny certyfikat. Obliczenia i procedury certyfikacji są skomplikowane, ale obiektywne (więcej na ich temat moż-

na dowiedzieć się w Instytucie, tel. 782 858 544). Wynika z nich jednoznacznie, że nasza cieszyńska elektrociepłownia wytwarza ciepło w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego i dzięki zastosowaniu wysoko sprawnych urządzeń usuwających zanieczyszczenia ze spalin, tylko w niewielkim stopniu wpływa na jego stan. To bardzo dobra wiadomość dla mieszkańców Cieszyna! Teraz tylko musimy zadbać aby jak największa ilość budynków podłączona została do ciepła z elektrociepłowni, bo w ten sposób wyeliminowane zostaną z naszego otoczenia dymiące i trujące piece węglowe.

Wręczenie certyfikatów odbyło się w siedzibie władz Energetyki Cieszyńskiej. Podczas tej uroczystości certyfikat zaświadcający o nieemitowaniu do atmosfery zanieczyszczeń otrzymał Ratusz. Po prostu, ponieważ obiekt ratusza w całości ogrzewany jest ciepłem systemowym, nie przyczynia się w bezpośredni sposób do zanieczyszczenia powietrza w Cieszynie. Na budynkach ogrzewanych ekologicznie, poddanych certyfikacji, coraz częściej pojawiać się będą niebieskie tabliczki z napisem NO SMOG. To duże wyróżnienie dla administratorów takich budynków. Oby było ich jak najwięcej w naszym mieście! ◆

**BOGDAN FICEK, WYDZIAŁ OŚR**

**ROZMOWA** z **Sonią Studnicką**, uczennicą 3 klasy szkoły podstawowej

# ODWAGA I OPANOWANIE

Niedawno w całej Polsce było głośno o 8-letniej Soni Studnickiej z Cieszyna, która uratowała życie swojej sąsiadce. Dziewczynka – widząc leżącą, nieprzytomną kobietę – najpierw sprawdziła, czy oddycha, a potem wezwała pogotowie. Burmistrz Cieszyna Ryszard Macura osobiście pogratulował młodej bohaterce, wręczając w obecności kolegów i koleżanek z klasy 3c Szkoły Podstawowej nr 1 pamiątkowy dyplom i upominki. Czytamy w nim m.in.: „(...) pokazałaś, że nikomu z nas nie wolno przejść obojętnie w takiej sytuacji i mimo młodego wieku wykazałaś się wielką dojrzałością. Twoja odwaga, opanowanie i profesjonalizm zasługują na pochwałę i nas dorosłych przepełniają dumą.”

•••  
**Wiadomości Ratuszowe: Kiedy przeczytałam po raz pierwszy, o tym, co zrobiłaś, w pierwszej chwili pomyślałam sobie: „Skąd Sonia wiedziała, co zrobić?”**

**SONIA STUDNICKA:** Mama mi powiedziała. Najpierw trzeba sprawdzić, czy człowiek oddycha – można przyłożyć głowę do nosa czy buzi. Ta pani oddychała dosyć głośno. A jeśli człowiek nie oddycha, trzeba zrobić 30 ucisków i dwa oddechy.

•••  
**A co powiedziałybyś osobom, które się boją, wpadają w panikę, nie wiedzą w pierwszym momencie, jak zareagować?**

Żeby się na początek uspokoiły, potem sprawdziły, czy człowiek, który leży, oddycha. A potem użyły telefonu. Jeśli go nie mają, mogą sprawdzić, czy osoba nieprzytomna – jeśli jest to oczywiście dorosła osoba – ma przy sobie telefon. Jeśli jest naładowany, to z tego telefonu można zadzwonić. Mama mi mówiła, że telefony nie potrzebują odblokowania, na dole jest – chyba przy wszystkich – napis pogotowie ratunkowe albo numery ratunkowe. Można to nacisnąć i zadzwonić.

•••  
**Bardzo profesjonalnie się zachowałaś – czy chciałabyś w przyszłości zostać lekarzem?**

Tak, chirurgiem.

•••  
**Dlaczego?**

Bo to jest bardzo fajna praca – można uratować człowieka. Jest bardzo wiele powodów, by zostać chirurgiem.

•••  
**Ale wiesz, że to bardzo trudny zawód?**

Tak, wiem. Nie boję się widoku krwi. Wiem też, że operacje nie zawsze się udają.

•••  
**Myślę, że skoro sobie zdajesz sprawę z plusów i minusów, to jest to bardzo dojrzałe marzenie. Właśnie, marzenie – bo co innego plany zawodowe, a co innego marzenia. O czym marzysz?**

Chciałabym pojechać do Paryża – takie mam życzenie. Lubię podróżować – byłam już na Cyprze, w Tunezji, Bułgarii i we Włoszech.

•••  
**A co robisz w wolnym czasie?**

Gram na klarnecie i chodzę do szkoły muzycznej w Czechach.

•••  
**Jakie masz życzenia dla czytelników Wiadomości Ratuszowych na Nowy Rok?**

Fajnych prezentów wszystkim, a tym, którzy są w szpitalu, tak, jak moja sąsiadka, żeby jak najszybciej z niego wyszli.

•••  
**Dziękujemy za rozmowę.**

ROZMIAWIAŁA MK

**Z okazji urodzin, które przypadają dzisiaj, 29 grudnia, życzymy Soni spełnienia marzeń: zarówno tych o zawodzie chirurga, jak i o odwiedzeniu Paryża – redakcja.**



Pamiątkowe zdjęcie z młodą bohaterką

## Zaproszenie

Serdecznie zapraszam przedstawicieli organizacji pozarządowych działających na rzecz mieszkańców Cieszyna na Spotkanie Noworoczne, które odbędzie się 15 stycznia 2018 r. o godz. 16.00 w Sali Sesyjnej Ratusza.

Ze względów organizacyjnych proszę o wytypowanie jednego przedstawiciela Państwa organizacji i potwierdzenie uczestnictwa do dnia 11 stycznia 2018 r. na e-maila: [kultura2@um.cieszyn.pl](mailto:kultura2@um.cieszyn.pl).

RYSZARD MACURA

BURMISTRZ MIASTA CIESZYNA

## Stypendia w kulturze!

Informujemy, że Burmistrz Miasta Cieszyna przyznaje stypendia dla osób, które nie ukończyły 35. roku życia, zajmujących się twórczością artystyczną, upowszechnianiem kultury oraz opieką nad zabytkami.

Szczegółowe zasady przyznawania świadczenia zawiera Uchwała Nr XVII/149/15 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 30 grudnia 2015 r. – do pobrania ze strony [um.cieszyn.pl](http://um.cieszyn.pl) – zakładka „Jak załatwić sprawę” – „Wydział Kultury” – „Stypendia w kulturze”.

Wnioski o przyznanie stypendium należy składać w terminie **do 31 stycznia 2018 r.** w Biurze Podawczym Urzędu Miejskiego w Cieszynie. W przypadku przesłania wniosku pocztą, o zachowaniu terminu decyduje data jego wpływu.

WYDZIAŁ KULTURY



**POLUB CIESZYN  
NA FACEBOOK**

[fb.com/CieszynRobiWzrazenie](https://fb.com/CieszynRobiWzrazenie)

# BETLEJEMSKIE ŚWIATŁO POKOJU

22 grudnia Betlejemskie Światło Pokoju zawitało do Cieszyna. W tym roku uroczyste powitanie odbyło się na cieszyńskim Rynku. Tuż obok choinki, w atmosferze nadchodzących świąt Bożego Narodzenia, wraz z mieszkańcami miasta harcerzy powitali: Burmistrz Cieszyna Ryszard Macura oraz proboszczowie: katolickiej parafii św. Marii Magdaleny – ks. Jacek Gracz i parafii ewangelickiej – ks. Janusz Sikora.

**T**u na cieszyńskim Rynku chcemy podziękować Panu Bogu, ale chcemy też podziękować harcerzom, którzy od blisko 30 lat przywożą do Cieszyna Betlejemskie Światło Pokoju. Światelko, które poprzez parafie oraz urzędy przynoszone jest do naszych domów – podkreślał podczas grudniowego wydarzenia Ryszard Macura.

Spotkanie na cieszyńskim Rynku było również okazją do rozstrzygnięcia konkursu plastycznego i poetyckiego oraz wręczenia nagród.

BSK



Burmistrz Cieszyna odbiera światelko



K. TELMA



Światelko pokoju wędruje dalej

## „Sny o zwycięstwie”

**Miasto Cieszyn zaprasza w dniu 29 grudnia 2017 roku o godzinie 17:00 do piwnicy Browaru Zamkowego Cieszyn na spotkanie z trzykrotnym olimpijczykiem Mateuszem Ligockim.**

Ideą przedsięwzięcia jest wsparcie Mateusza Ligockiego w walce o nominację olimpijską do przyszłorocznych Zimowych Igrzysk Olimpijskich w Pyeongchang. Utalentowany snowboardzista opowie o przebiegu swojej dotychczasowej kariery oraz o aspiracjach sportowych i planach na przyszłość. Spotkaniu towarzyszyć będzie koncert w wykonaniu Grzegorza Majzla. Wstęp wolny. ◆

WYDZIAŁ SPORTU I COK



Grzegorz Majzel i Mateusz Ligocki

K. TELMA

K. TELMA

MAT. PRAS.



# MÓJ CIESZYŃSKI ZIELNIK

Szkoła Podstawowa nr 6 w Cieszynie zorganizowała konkurs przyrodniczy skierowany do uczniów szkół podstawowych z powiatu cieszyńskiego. Uczniowie mieli za zadanie zrobić zielnik z rodzimej flory drzewiastej. Konkurs cieszył się bardzo dużym zainteresowaniem. Nadesłano wiele ciekawych i pięknych zielników. Komisja konkursowa miała duży problem z przyznaniem nagród.

Po długiej naradzie nagrodzono prace następujących uczniów:

#### W kategorii klas 4:

- I miejsca: Julia Łabocka - SP6 Cieszyn, Kamil Targosz, Kacper Staszewski - SP2 Cieszyn;
- II miejsca: Kamila Łyczko - SP Kończyce Wielkie, Zofia Gunia - SP6 Cieszyn, Marek Pisiut - SP Zamarski;
- III miejsca: Tymoteusz Holeksa - SP 1 Ustroń, Jakub Tomala, Wiktoria Skrzypczak, Jakub Kuczera, Karolina Szczypka - SP 6 Cieszyn.

#### W kategorii klas 5:

- I miejsca: Paweł Kondziela - SP 1 Ustroń, Aleksandra Dorda - SP6 Cieszyn;
- II miejsca: Martyna Betlejewska - SP 4 Cieszyn, Piotr Boczoń - SP Zamarski, Marta Zdejszy - SP2 Cieszyn;
- III miejsca: Aleksander Gołębiwski, Adam Kosak, Jan Dąbek - SP 4 Cieszyn.

#### W kategorii klas 6:

- I miejsca: Damian Uznański - SP 2 Cieszyn, Wiktoria Raszka, Marzena Kula - SP 6 Cieszyn;



Autorzy najpiękniejszych zielników

- II miejsca: Małgorzata Belina, Karol Mokry - SP 6 Cieszyn;

- III miejsca: Joanna Wawrzyczek - SP Kończyce Wielkie.

#### W kategorii klas 7:

- I miejsca: Krzysztof Szlachta, Kacper Herok - SP 2 Cieszynie.

19 grudnia odbyło się uroczyste wręczenie nagród i dyplomów, które poprzedził krótki występ artystyczny w wykonaniu uczniów z SP 6 Cieszyn. Serdecznie gratulujemy laureatom i życzymy dalszych sukcesów. ◆

SP6 CIESZYN

## Konkurs międzyszkolny „Christams Quiz”

**14 grudnia 2017 roku nasza szkoła już po raz kolejny zorganizowała świąteczny konkurs międzyszkolny dla cieszyńskich szkół podstawowych. W konkursie wzięły udział szkoły publiczne jak i prywatne, po raz pierwszy gościliśmy uczniów z nowo powstałej Szkoły Podstawowej nr 5.**

Uczestnicy, a było ich w tym roku aż szesnastu, wykazali się ogromną wiedzą dotyczącą zwyczajów bożonarodzeniowych

w Anglii oraz w Stanach Zjednoczonych. W tym roku uczniowie musieli rozwiązać świąteczną krzyżówkę, odpowiedzieć na pytania dotyczące „Opowieści Wigilijnej” Charlesa Dickensa, wykazać się znajomością tradycyjnych koled oraz piosenek świątecznych. To tylko niektóre zadania z jakimi przyszło zmierzyć się uczestnikom. Komisja miała pełne ręce roboty, aby wyłonić zwycięzcę, ponieważ poziom wiedzy uczestni-

ków był bardzo wyrównany. Największą liczbę punktów zdobyła Magdalena Zabój (SP nr1), na drugim miejscu uplasowała się Michalina Żarnowiecka (KSP), natomiast trzecie miejsce zdobyła Nadia Ciešlar (SP nr 3). Serdecznie gratulujemy zwycięzcom oraz wszystkim uczestnikom konkursu! Do zobaczenia w przyszłym roku. ◆

NAUCZYCIELE JĘZYKA ANGIELSKIEGO

SP NR 1 W CIESZYNIE



Laureaci świątecznego konkursu

# MIKRO I MAKRO ŚWIAT NAUKI W OSUCHOWSKIM

Od lat praktyką I Liceum Ogólnokształcącego im. Antoniego Osuchowskiego jest współpraca z ośrodkami uniwersyteckimi w ramach projektu tzw. Patronatów. Szkoła od lat współpracuje z wyższymi uczelniami w tym zakresie. Młodzież korzysta z wyjazdowych sesji naukowych na uczelnianych wydziałach oraz z wykładów prowadzonych w naszej szkole przez profesorów-prelegentów. Uczniowie chętnie w nich uczestniczą, mimo akademickiego poziomu i specjalistycznego języka.



Nauka w praktyce - to jest to!

© MAT. PRAS.

dzie pt. „Grecja – okres archaiczny. Cz. I”, który wygłosił prof. zw. dr hab. Wiesław Kaczanowicz.

7 grudnia w Sosnowcu na Wydziale Nauk o Ziemi Uniwersytetu Śląskiego klasa 2f uczestniczyła w wykładzie z geografii dla profilu ekonomicznego – dr Andrzej Boczarski zapoznał uczniów z tematyką tektoniki płyt litosfery oraz problemem grawitacji a rozmiarami organizmów.

Poprzez udział w zajęciach laboratoryjnych w Instytucie Kardiochirurgii nasi uczniowie mają możliwość poznania bardzo zaawansowanych procesów badawczych nad ludzkim sercem.

Nasza szkoła od lat współpracuje również z Politechniką Śląską w Gliwicach. 8 grudnia absolwent naszej szkoły prof. dr hab. inż. Dariusz Kania z Instytutu Elektroniki Politechniki Śląskiej w Gliwicach dla uczniów klasy 3a o profilu akademickim. Tematyką wykładu będzie stabilografia tzn. metoda obserwacji rzutu środka ciężkości na płaszczyznę podstawy. Metoda ta jest wykorzystywana w procesie rehabilitacji osób po endoprotezoplastyce stawu biodrowego.

Ta forma współpracy niewątpliwie wyróżnia naszą szkołę, pozwalając młodzieży na rozwijanie zainteresowań dzięki aktywnemu uczestnictwu w świecie nauki. ♦

MAT. PRAS.

**W** ramach patronatu Instytutu Fizyki Uniwersytetu Śląskiego nad klasami o profilu akademickim profesor prof. dr hab. Janusz Gluza wygłosił wykład na temat fizyki w makro i mikro świecie. Wykład nawiązywał zarówno do historii fizyki, jak i najnowszych współczesnych badań aktualnie prowadzonych w ośrodku CERN. Profesor jest absolwentem naszego liceum – obecnie pracuje w Zakładzie Fizyki Teorii Pola i Cząstek Elementarnych Instytutu Fizyki UŚ.

Klasy drugie, w których fizyka realizowana jest w zakresie rozszerzonym, 11 grudnia przeprowadziły w 3-4 osobowych grupach po 2 doświadczenia z zakresu mechaniki, optyki i termodynamiki w I Pracowni Fizycznej w Katowicach. Zajęcia doświadczalne poprzedził wykład dr hab. Armanda Cholewki na temat zastosowań fizyki w medycynie.

Z kolei klasy o profilu humanistycznym realizują spotkania naukowe na Wydziale Nauk Humanistycznych Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. 5 grudnia w Instytucie Historii klasa 2c uczestniczyła w wykładzie

## Dzień misia

**24 listopada przedszkolaki obchodzili „Dzień Pluszowego Misia”. Dzieci mogły wraz ze swoimi pluszowymi przyjaciółmi tańczyć, bawić się, uczestniczyć w różnych konkursach.**

W grudniu w ramach święta Barbórki zaprosiliśmy do przedszkola górników, którzy opowiadali o trudnej i odpowiedzialnej pracy w kopalni. Dzieci mogły zobaczyć, jak wygląda mundur górniczy oraz różne urządzenia i maszyny. Święty Mikołaj wiedział, że w przedszkolu nr 8 dzieci były bardzo grzeczne, dlatego postanowił je odwiedzić i obdarować wspólnymi prezentami. ♦

PRZEDSZKOLE NR 8



Najbardziej oczekiwany gość

© PRZEDSZKOLE NR 8

30 listopada 2017 roku

# XXXIX SESJA RADY MIEJSKIEJ

W związku z toczącą się od jakiegoś czasu dyskusją na temat dalszego prowadzenia przez Gminę Cieszyn Domu Matki i Dziecka „Słonecznik”, na posiedzenie Rady zostali zaproszeni przedstawiciele Stowarzyszenia Pomocy Wzajemnej „Być Razem”, które od lat realizuje to zadanie publiczne. Radni otrzymali pełną informację na temat wykorzystania tej placówki przez mieszkanki Cieszyna w latach poprzednich oraz zadań, które placówka wykonuje w ramach swojej działalności. Burmistrz Miasta poinformował o rozpoczęciu rozmów ze Starostwem w sprawie utworzenia powiatowego domu dla matek z dziećmi.



**R**adni zostali również zapoznani z obecną sytuacją Cieszyńskiej Drukarni Wydawniczej w związku ze stanowiskiem Rady Miejskiej Cieszyna z grudnia 2016 roku, dotyczącym ewentualnego przejęcia przez Gminę Cieszyn terenów drukarni. Burmistrz Miasta przekazał informację, że w chwili obecnej Gmina Cieszyn nie planuje przejęcia tych terenów.

Kolejnym ważnym tematem omawianym w trakcie obrad było usytuowanie potencjalnych parkingów w centrum Cieszyna. W otrzymanych dokumentach zostały przedstawione 4 lokalizacje: 3 Maja (amfiteatr), Michejdy, Limanowskiego i Miarki oraz ich szacunkowe koszty. Rada wspólnie z Burmistrzem Miasta będzie analizować przedstawione propozycje.

W trakcie sesji odbyło się również pierwsze czytanie projektu budżetu Miasta Cieszyna na rok 2018. W zestawieniu planowanych inwestycji jedna wzbudziła duże zainteresowanie i pytania Radnych. To planowana modernizacja budynku schroniska i noclegowni przy ulicy Błogockiej. Radni otrzymali informację, że budynek musi zostać dostosowany do wymagań prawnych, a zapotrzebowanie na takie miejsca wynika ze zwiększonej liczby przeprowadzonych w mieście eksmisji. Miasto szacuje, że w budynku schroniska będzie potrzebna ok. 40 miejsc, a noclegownia ma zapewnić pobyt dla 21 osób.

## Radni podjęli następujące uchwały w sprawie:

- wyrażenia zgody na odstąpienie od obowiązku przetargowego trybu zawarcia umowy dzierżawy na czas nieoznaczony: działka przy ul. Błogockiej, działka przy ul. Cichej, działka przy ul. Miarki),
- określenia wysokości stawek podatku od nieruchomości na rok 2018,
- określenia stawek podatku od środków transportowych,
- zmiany uchwały w sprawie wprowadzenia opłaty od posiadania psów, określenia zasad ustalania, poboru i terminów płatności,
- szczegółowych zasad, sposobu i trybu umarzania, odradzania lub rozkładania na raty spłat należności pieniężnych przypadających Gminie Cieszyn i jej jednostkom organizacyjnym, ustalenia wysokości opłaty za wpis do rejestru żłobków i klubów dziecięcych,
- przyjęcia programu polityki zdrowotnej pn. „Program profilaktyki wad postawy ciała uczniów klas I-III szkół podstawowych”,
- określenia szczegółowego sposobu i zakresu świadczenia usług w zakresie odbierania odpadów komunalnych od właścicieli nieruchomości i zagospodarowania tych odpadów,
- uchwalenia regulaminu utrzymania czystości i porządku na terenie Gminy Cieszyn,
- zatwierdzenia Wieloletniego planu rozwoju i modernizacji urządzeń kanalizacyjnych zlokalizowanych na terenie miasta Cieszyna, na lata 2018 – 2024,
- wyrażenia zgody na zawarcie umowy partnerskiej i przystąpienie do realizacji

projektu pn. „Przyjazny e-urząd – podniesienie jakości usług w zakresie podatków i opłat lokalnych oraz zarządzania nieruchomościami w 8 Gminach: Wisła, Brenna, Istebna, Cieszyn, Ujszoły, Czechowice-Dziedzice, Szczyrk oraz Miasto Świnoujście” z innymi gminami oraz podmiotem spoza sektora finansów publicznych,

- uzgodnienia prac wykonywanych na potrzeby ochrony przyrody,
- zmiany budżetu Miasta Cieszyna na 2017 rok,
- zmiany Wieloletniej Prognozy Finansowej Miasta Cieszyna na lata 2017-2028.

Rada Miejska podjęła także stanowisko w sprawie poparcia działań Burmistrza Miasta Cieszyna dotyczących wystąpienia do Ministra Zdrowia w związku z trudną sytuacją zakładów opiekuńczo-leczniczych, w tym prowadzonych na terenie miasta przez Zgromadzenie Sióstr Miłosierdzia św. Karola Boromeusza i Fundację św. Elżbiety Węgierskiej.

Ze szczegółami zapytań wniosków i interpelacji radnych, klubów radnych i komisji oraz odpowiedziami można się zapoznać na stronie internetowej pod adresem: <http://bip.um.cieszyn.pl> w zakładce „Rada Miejska”.

Zapraszam mieszkańców Cieszyna na sesje Rady Miejskiej. Nagrania z sesji Rady Miejskiej Cieszyna są dostępne na stronie [www.bip.um.cieszyn.pl](http://www.bip.um.cieszyn.pl) – Rada Miejska – Sesja Rady Miejskiej offline. Zapraszam na dyżury Klubów Radnych i Prezydium Rady. ◆

PRZEWODNICZĄCA RADY MIEJSKIEJ CIESZYNA  
GABRIELA STASZKIEWICZ

# CIESZYN – MIASTO PRZYJAZNE SENIOROM

3 sierpnia 2017 roku, gmina Cieszyn przystąpiła do programu „Ogólnopolska Karta Seniora”, którego organizatorem jest Stowarzyszenie MANKO, wydawca magazynu „Głos Seniora” i do chwili obecnej wydała 98 Kart Seniora.

**P**rogram ten jest przeznaczony dla kobiet i mężczyzn, którzy ukończyli 60. rok życia. „Ogólnopolska Karta Seniora” jest programem działającym na terenie całej Polski, punktach wskazanych przez partnerów, którzy przystąpili do Programu – obecnie ponad 95 000 seniorów w całej Polsce posiada swoją Kartę.

Posiadacze Karty Seniora mogą skorzystać z promocji przygotowanych przez partnerów Stowarzyszenia MANKO – „Głos Seniora” czyli przez podmioty (organizacje, instytucje, przedsiębiorstwa), które przygotowują specjalną lub dostosują już istniejącą ofertę promocyjną na swoje produkty i/lub usługi dla seniorów. Do Programu przystąpiły również poszczególne jednostki organizacyjne gminy Cieszyn.

Informacje o cieszyńskich partnerach Programu można znaleźć na stronie inter-

netowej Urzędu Miejskiego w Cieszynie w zakładce: Ogólnopolska Karta Seniora (po prawej stronie uwidocznione logo Karty Seniora), natomiast informacje o wszystkich partnerach uczestniczących w Programie są udostępniane na stronie internetowej programu: [www.glosseniara.pl](http://www.glosseniara.pl).

Burmistrz Miasta Cieszyna zaprasza: **Seniorów**, którzy ukończyli 60. rok życia do odebrania Karty Seniora. Mieszkańcy Cieszyna otrzymają lokalną edycję Karty (z herbem i logo Cieszyna).

Karta Seniora wydawana jest bezpłatnie i na czas nieokreślony w Wydziale Spraw Obywatelskich i Działalności Gospodarczej, Urzędu Miejskiego w Cieszynie przy ul. Kochanowskiego 14, parter, pokój nr 1.

**Podmioty** (organizacje, instytucje, przedsiębiorców) działające na terenie Cieszyna, do przygotowania specjalnej lub dostosowania już istniejącej oferty



## KARTA SENIORA OGÓLNOPOLSKA

promocyjnej na swoje produkty i/lub usługi dla seniorów.

W celu otrzymania statusu Partnera Programu należy wypełnić stosowny formularz i złożyć go w Miejskim Ośrodku Pomocy Społecznej w Cieszynie przy ul. Skrajnej 5.

Obecnie do Programu przystąpiło 9 przedsiębiorców. ●

MOPS w CIESZYNIE

## 31 tysięcy złotych na rehabilitację Łukasza!

**14 grudnia 2017 roku zakończyła się zbiórka funduszy na rzecz Łukasza, 13-letniego luteranina z Brennej na Śląsku Cieszyńskim. Akcja charytatywna była ostatnią odsłoną Biegu 500 lat Reformacji zorganizowanego przez Kościół Ewangelicko-Augsburski w Polsce.**

Bieg 500 lat Reformacji z Wittenberga do Cieszyna był niecodziennym wydarzeniem sportowym, mającym na celu przypomnienie znaczenia Reformacji oraz podkreślenie jej wpływu na rozwój naszego kraju. We wrześniu tego roku dziewięciu biegaczy w cztery dni pokonał trasę 842 km, ustanawiając rekord w tym zakresie. Ostatnim etapem biegu była zbiórka funduszy dla 13-letniego Łukasza Bojdy, cierpiącego na rdzeniowy zanik mięśni i potrzebującego kosztownej oraz intensywnej rehabilitacji.

W wyniku kilkumiesięcznej kwesty Diakonii Polskiej udało się zebrać na ten cel trzydzieści jeden tysięcy złotych. Symboliczny czek na tę właśnie kwotę rodzice Łukasza otrzymali 15 grudnia br. Przekazali go: Wanda Falk – Dyrektor Generalna Diakonii Polskiej,

ks. Marek Londzin – Dyrektor Diakonii Diecezji Cieszyńskiej, ks. Roman Kluz – proboszcz Parafii Ewangelicko-Augsburskiej w Brennej Górki oraz ks. Karol Długosz – koordynator Biegu 500 lat Reformacji. Warto dodać, że akcję pomocy dla Łukasza wspierali m.in.: były premier i przewodniczący Parlamentu

Europejskiego – prof. Jerzy Buzek, radcy Konsystorza oraz biskupi ewangelicy.

Organizatorzy Biegu 500 lat Reformacji dziękują Diakonii Polskiej za przeprowadzenie zbiórki oraz wszystkim ludziom dobrej woli za otwarcie serc i hojne wsparcie okazane Łukaszowi. ●

MAT. PRAS.



Przekazanie symbolicznego czeku na rehabilitację Łukasza

# STREFA DZIAŁAŃ WSPÓLNYCH

Wraz z końcem roku 2017 r. kończy się również czesko-polski projekt Strefa Działań Wspólnych. Przez cały rok w jego ramach odbywały się spotkania i działania, które miały zacieśnić współpracę transgraniczną na poziomie urzędów miejskich obu miast, komisji kultury, oświaty i sportu rad miejskich oraz przedstawicieli instytucji kultury. A co miesiąc na słupach ogłoszeniowych Cieszyna i Czeskiego Cieszyna pojawiały się afisze z informacjami o wydarzeniach kulturalnych i sportowych po obu stronach Olzy.

**S**cisła współpraca czesko-polska jest faktem. W rzeczywistości podzielonego miasta odbywa się ona na wielu poziomach, odgórnie i oddolnie – zarówno na szczeblu urzędniczym, jak i między organizacjami pozarządowymi i mieszkańcami obu miast. Projekt Strefa Działań Wspólnych miał na celu wsparcie promocyjne działań po obu stronach Olzy, wzajemne informowanie się o wydarzeniach i wytworzenie wspólnych materiałów promocyjnych.

## AFISZE I ULOTKI

Na ulicach Cieszyna i Czeskiego Cieszyna zaczęły pojawiać się na słupach i tablicach afisze zawierające informacje o wydarzeniach kulturalnych i sportowych po obu stronach Olzy. Zarówno afisze, jak i składane ulotki stały się bardzo szybko częścią pejzażu kulturalnego obu miast i głównym, kompleksowym źródłem informacji na temat życia kulturalnego i społecznego Cieszyna i Czeskiego Cieszyna. To comiesięczne, duże przedsięwzięcie, które gromadzi informacje z wielu źródeł



Study walk w KaSS Strělnice

po obu stronach granicy – od instytucji kultury, organizacji samorządowych i pozarządowych. To efekt współpracy Biura Promocji, Informacji i Turystyki oraz Wydziału Kultury UM w Cieszynie z ich odpowiednikami po czeskiej stronie.

## SPOTKAJMY SIĘ!

Spotkania z cyklu „study walk” odbyły się m.in. w Teatrze im. Adama Mickiewicza, w Tesinskim Divadle, w Bibliotece Miejskiej i w KaSS Strělnice. Miały praktyczny charakter – poruszano podczas nich kwestie związane z dofinansowaniem, promocją i funkcjonowaniem instytucji kultury.

Głównym celem projektu było nawiązanie ściślejszej współpracy pomiędzy wydziałami urzędów miejskich w Cieszynie i Czeskim Cieszynie zajmującymi się kulturą, sportem i promocją. W rezultacie wypracowano wspólne schematy działań promocyjnych i wymieniono się doświadczeniami w tym zakresie. Wzajemne promowanie imprez przyczyniło się do ich lepszej rozpoznawalności wśród mieszkańców obu miast i profesjonalizacji wspólnych działań. Dzięki spotkaniom i wymianie informacji wiemy więcej na temat polsko-czeskich projektów, potrafimy lepiej promować nasze imprezy i mamy wiele wspólnych planów na kolejne działania. ◆

MK



Afisze z informacjami o wydarzeniach po polskiej i czeskiej stronie



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PŘEKRACZAMY GRANICE  
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



PROJEKT STREFA DZIAŁAŃ WSPÓLNYCH JEST WSPÓLFINANSOWANY ZE ŚRODKÓW EUROPEJSKIEGO FUNDUSZU ROZWOJU REGIONALNEGO – PROGRAMU INTERREG V-A ČESKÁ REPUBLIKA – POLSKA W RAMACH FUNDUSZU MIKROPROJEKTÓW EUROREGIONU ŚLĄSK CIESZYŃSKI – TĚŠÍNSKÉ SLEZSKO I BUDŻETU PAŃSTWA RP.

# JAK POWSTAJĄ MAPY?

## Dobra Szafa

**Wzorem innych polskich miast także w Cieszynie pojawiła się specjalna szafa, w której można zostawić nadające się do używania rzeczy potrzebującym.**

Jeśli więc chcecie się pozbyć ubrań, kocy i innych ciepłych tekstyliów, które nie są zniszczone i mogą jeszcze posłużyć innym, to idealne miejsce. Uwaga! Szafa nie jest przeznaczona do pozostawiania żywności. Dobra Szafa stała na ul. Zamkowej w pobliżu wjazdu do podziemnego garażu Zamku. Jeśli nie wiecie, co można przekazać, jak znaleźć szafę lub macie inne pytania, prosimy o kontakt z Punktem Informacji Zamku Cieszyn, tel. 33 851 08 21 wew. 14. ●

ZAMEK CIESZYN



Podróże to motyw przewodni trzeciej odsłony Małej Pracowni Projektowania. Styczniowe spotkanie będzie poświęcone projektowaniu map. Główną inspiracją będzie książka „Dokąd iść? Mapy mówią do nas” z tekstem koreańskiej autorki Kim Heekyoung i ilustracjami Krystyny Lipki-Sztaubałło.

**K**siążka jest zaproszeniem do fascynującej podróży po świecie kartografii, prowokującym do refleksji i samodzielnych poszukiwań. Uczestnicy warsztatu poznają historię map, a także znaczenie obrazu i symboli używanych przy ich konstruowaniu. Spróbuj stworzyć własne mapy, będące unikalnymi obrazami otaczającego nas świata. Warsztat poprowadzi autorka ilustracji do wspomnianej książki - Krystyna Lipka-Sztaubałło, która jest także architektem i absolwentką warszawskiej ASP. Stworzyła ilustracje do ponad 30 książek i podręczników, wydawanych w kraju i za granicą.

Za swoją pracę została uhonorowana wieloma nagrodami. Książka „Dokąd iść? Mapy mówią do nas” autorstwa Heekyoung Kim znalazła się na liście stu najpiękniejszych książek świata w 4. edycji konkursu CJ Picture Book Award 2011. Warsztat odbędzie się 13 stycznia 2018 w godz. 10.00-13.00.

Udział w warsztacie: 30 zł/dziecko. Liczba miejsc ograniczona. Obowiązują zapisy. Zgłoszenia na: [mjarema@zamekcieszyn.pl](mailto:mjarema@zamekcieszyn.pl). Informacje: Małgorzata Jarema, tel. 33 851 08 21 w. 18. O warsztacie można także przeczytać na [www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl) ●

ZAMEK CIESZYN



## Tu czy tam?

**Jeszcze do 21 stycznia potrwa wystawa „Tu czy tam? Współczesna polska ilustracja dla dzieci”.**

Zapraszamy na wystawę prezentującą prace znanych i nagradzanych na świecie polskich ilustratorów i projektantów graficznych. Wiemy, że czytanie dzieciom jest ważne. Ale czy mamy świadomość, że towarzyszący tekstowi obraz ma równie wielką siłę? A ilustrator jest twórcą równorzędnym autorowi tekstu? Zapraszamy dzieci i dorosłych na wyprawę w świat książek, w którym każda ilustracja to nowa przygoda. ●

ZAMEK CIESZYN



# CIESZYŃSKA BIBLIOTEKA PNIĘ SIĘ DO GÓRY

Miło nam poinformować, że Biblioteka Miejska w Cieszynie zajęła zaszczytne 15 miejsce w tegorocznej edycji rankingu najlepiej prowadzonych bibliotek, który od 7 już lat organizują wspólnie Instytut Książki i „Rzeczpospolita”. W rankingu wzięło udział aż 650 bibliotek publicznych z całej Polski. Jednocześnie cieszyńska placówka zajęła wysoką, drugą pozycję w województwie śląskim. To ogromny sukces i zasługa wszystkich pracowników cieszyńskiej biblioteki.

**W**yniki konkursu ustalone są na podstawie ankiet wypełnianych przez gminy. Tegoroczna ankieta zawierała 35 pytań, dotyczących m.in. zawartości zbiorów, informatyzacji i nakładów na bibliotekę, a także organizowanych i współorganizowanych przez nią przedsięwzięć.

W organizowanym od 2011 roku ogólnopolskim konkursie Instytut Książki i „Rzeczpospolita” starają się wyróżnić te samorządy, dla których dobrze działająca biblioteka publiczna jest istotnym miejscem w lokalnym środowisku i stanowi doskonały sposób, by docierać do mieszkańców z szeroką ofertą kulturalną. Wyróżniana jest działalność bibliotek, które są miejscem oferującym każdemu bezpłatny dostęp do literatury, wiedzy, czasopism, nowych mediów. Współczesna księżnica to instytucja, która wychodzi ze swą ofertą także poza mury biblioteki, nawiązując współpracę z różnymi grupami społecznymi i instytucjami. ♦

BIBLIOTEKA MIEJSKA



## Nowości w Bibliotece

**Choć światem powieści kryminalnych od lat rządzą Skandynawowie, coraz częściej po piętach depczą im autorzy z innych zakątków globu. Tym razem w nowościach bibliotecznych hiszpański autor Carlos Montero i jego „Bałagan, jaki zostawisz”. Warto również zwrócić uwagę na naszą ciekawą ofertę popularnonaukową. O tym jak jeść, żeby sobie pomóc i nie szkodzić traktuje najnowsza książka Kimberly A. Tessmer „Zdrowe jelita”.**

Autorka w sposób przystępny i konkretny prezentuje wstydliwe zagadnienia (biegunka, wzdęcia, nudności, wrzody i inne problemy trawienne) oraz wskazuje metody ich zwalczania (zmiana w stylu odżywiania, propozycje posiłków). Wszystko to w oparciu o najnowsze doniesienia medyczne dotyczące

pracy jelit.

„Bałagan, jaki zostawisz” to wciągający thriller psychologiczno-obyczajowy. Raquel jest żoną bezrobotnego pisarza i świeżo upieczoną nauczycielką w szkole średniej. Dopiero co osiągnięta stabilizacja zawodowa szybko zaczyna ciążyć. Okazuje się, że poprzedniczka głównej bohaterki popełniła samobójstwo, a ta pierwszego dnia pracy dostaje anonimowy liścik z rysunkiem szubienicy i zapytaniem: „A tobie ile czasu zostało do śmierci?”. Napiecie rośnie, a czytelnik razem z Raquel mierzy się z mrozącą krew w żyłach zagadką.

W ten zimowy czas gorąco zapraszamy do naszej Biblioteki! ♦

BIBLIOTEKA MIEJSKA



## UWAŻAJ PRZEDSIĘBIORCO!

### Koszty za opóźnienie w płatności

Ustawa z dnia 8 marca 2013 r. o terminie zapłaty w transakcjach handlowych ( Dz.U. z 2016 r., poz. 684) określa szczególne uprawnienia wierzyciela i obowiązki dłużnika związane z terminami zapłaty.

**W art. 10 ustawy o terminach w transakcjach handlowych** ustawodawca przewidział sankcję finansową dla niesolidnych kontrahentów transakcji handlowych. Wierzycielowi, od dnia nabycia uprawnienia do odsetek ustawowych za opóźnienie w transakcjach handlowych, przysługuje od dłużnika, bez wezwania, równowartość kwoty 40 euro przeliczonej na złote według średniego kursu euro ogłoszonego przez NBP ostatniego dnia roboczego miesiąca poprzedzającego miesiąc, w którym świadczenie pieniężne stało się wymagalne, stanowiącej rekompensatę za koszty odzyskania należności. **Przepisy ustawy o terminach w transakcjach handlowych dotyczą zgodnie z art. 2 powyższej ustawy następujących stron:**

- przedsiębiorców w rozumieniu art. 4 ustawy o swobodzie działalności gospodarczej,
- podmiotów prowadzących działalność, o której mowa w art. 3 ustawy o swobodzie działalności gospodarczej,
- osób wykonujących wolny zawód,
- oddziałów i przedstawicielstwa przedsiębiorców zagranicznych,
- zagranicznych przedsiębiorców, o których mowa w art. 1 ustawy o zasadach prowadzenia na terytorium Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej działalności gospodarczej w zakresie drobnej wytwórczości przez zagraniczne osoby prawne i fizyczne,
- przedsiębiorców z państw członkowskich Unii Europejskiej państw członkowskich Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu,
- stron umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym lub Konfederacji Szwajcarskiej.

### Przepisy ustawy nie mają natomiast zastosowania do:

- długów objętych postępowaniami prowadzonymi na podstawie przepisów Prawo upadłościowe,
- umów, na podstawie których wykonywane są czynności bankowe w rozumieniu art.5 ust. 1 i 2 ustawy Prawo bankowe,
- umów, których stronami są wyłącznie podmioty zaliczane do sektora finansów publicznych w rozumieniu przepisów o finansach publicznych,
- dostaw i usług, do których stosuje się art. 346 ust. 1 lit. B Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

## ZAWIADOMIENIE

Zawiadamiam o otwarciu likwidacji Stowarzyszenia Przyjaciół Kultury Francuskiej w Cieszynie.

LIKWIDATOR ALEKSANDRA ŻOŁNOWSKAA

## NIERUCHOMOŚCI PRZEZNACZONE DO ZBYCIA

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do zbycia, w trybie bezprzetargowym na rzecz aktualnych najemców:

- lokal mieszkalny nr 4 położony w budynku przy ul. Sikorskiego 1 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 4200/34774 części.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) oraz na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej UM w Cieszynie (bip.um.cieszyn.pl) na okres 21 dni, tj. od dnia 14 grudnia 2017 r. do dnia 4 stycznia 2018 r.

## NIERUCHOMOŚCI PRZEZNACZONE DO ZBYCIA

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do sprzedaży w drodze bezprzetargowej na rzecz aktualnych użytkowników wieczystych nieruchomości położoną w Cieszynie przy ul. Konopnickiej stanowiącą działkę nr 44/14 obr. 19 o pow. 6356 m<sup>2</sup>, objętą KW BB1C/00085701/1 Sądu Rejonowego w Cieszynie.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został zamieszczony na stronie internetowej Urzędu Miejskiego w Cieszynie bip.um.cieszyn.pl oraz wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) na okres od 13 grudnia 2017 r. do 3 stycznia 2018 r.

## ZMIANA ROZKŁADU JAZDY AUTOBUSÓW KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ

Zakład Gospodarki Komunalnej w Cieszynie Sp. z o.o. uprzejmie informuje, że od dnia 1 stycznia 2018 r. zmieniony zostanie rozkład jazdy autobusów komunikacji miejskiej w Cieszynie linii nr 30, 32 i 40. Szczegółowy rozkład jazdy jest dostępny na stronie [www.zgk.cieszyn.pl](http://www.zgk.cieszyn.pl).

## UWAGA NA TLENEK WĘGLA!

Pomimo dodatkowych działań prewencyjnych prowadzonych przez Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie sp. z o. o., polegających między innymi na wyposażaniu komunalnych lokali mieszkalnych w czujniki tlenu, węgla wykonywaniu dodatkowych nawiewów do mieszkań oraz montażu nawiewników okiennych, nadal zdarzają się wypadki zatrucia. Niestety ich przyczyną jest głównie nieprawidłowa eksploatacja mieszkań oraz brak dbałości o urządzenia mające Państwu zapewnić bezpieczeństwo (zdemontowane czujniki, brak baterii w czujnikach, zaklejenie wylotów wentylacji).

W związku z powyższym Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie sp. z o. o. zwraca się z prośbą do mieszkańców lokali komunalnych o przypomnienie sobie zasad eksploatacji czujników tlenu węgla oraz informacji na temat prawidłowej wentylacji w mieszkaniach. Z tematami tymi można się zapoznać na stronie internetowej ZBM: [www.zbm.cieszyn.pl](http://www.zbm.cieszyn.pl) zakładka: „Czujnik tlenu węgla” oraz „Wentylacja w lokalach mieszkalnych”.

Aktualnie służby techniczne ZBM sprawdzają w komunalnych lokalach mieszkalnych prawidłowość działania czujników tlenu węgla.

Mieszkańcy, którzy do tej pory nie udostępniili komunalnych lokali mieszkalnych proszeni są o pilny kontakt telefoniczny z właściwymi administracjami, celem sprawdzenia prawidłowości działania urządzeń.

Administracja Domów Mieszkalnych nr 1 przy ul. Głębokiej 13 – tel. 338520843 lub 338513370

Administracja Domów Mieszkalnych nr 2 przy ul. Tysiąclecia 9 – tel. 338520223 lub 338513368

Jednocześnie ZBM informuje, że Spółka wyposażyła i nadal wyposaża mieszkania, w których znajdują się piece gazowe i węglowe, w jeden czujnik tlenu węgla. Natomiast apelujemy do Państwa, aby we własnym zakresie wyposażyć w czujnik każde pomieszczenie, w którym znajduje się piec gazowy z otwartą komorą spalania lub piec węglowy. Prosimy również o regularne testowanie czujników (tryb postępowania podany na wyżej przywołanej stronie internetowej) i wymianę baterii w czujnikach.

PREZES ZARZĄDU ZBM W CIESZYNIE SP. Z O. O.

ELŻBIETA DOMAGAŁA



## KINO PIAST

www.kinocieszyn.prv.pl, tel. 33 852 04 26

- **28-30.12, g. 11:00** 2D Gwiezdne wojny – Ostatni Jedi – napisy (science-fiction), USA, 7
- **27-30.12, g. 14:00** 2D Gwiezdne wojny – Ostatni Jedi – napisy (science-fiction), USA, 7
- **27-30.12, g. 16:45** 3D Gwiezdne wojny – Ostatni Jedi – dubbing (science-fiction), USA, 7
- **27-30.12, g. 19:30** 3D Gwiezdne wojny – Ostatni Jedi – napisy (science-fiction), USA, 7
- **2-4.01, g. 14:00** 2D Gwiezdne wojny – Ostatni Jedi – dubbing (science-fiction), USA, 7
- **2-4.01, g. 16:45** 3D Gwiezdne wojny – Ostatni Jedi – dubbing (science-fiction), USA, 7
- **2-3.01, g. 19:30** 3D Gwiezdne wojny – Ostatni Jedi – napisy (science-fiction), USA, 7

## TEATR IM. A. MICKIEWICZA

www.teatr.cieszyn.pl, tel. 33 857 75 90

- **29.12, g. 16:00** Koncert „Dzieci śpiewają kolędy”
- **31.12, g. 20:00** Koncert Sylwestrowy Wielka Gala Operetkowa w wykonaniu

Artystów Teatru Narodowego Operetki Kijowskiej

- **04.01, g. 18:00** Świąteczny Koncert Charytatywny
- **05.01, g. g. 18:00** Widowisko jasełkowe „Nad Betlejem...” – Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej
- **06.01, g. 17:00** Widowisko jasełkowe „Nad Betlejem...” – Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej
- **07.01, g. 18:00** Koncert Noworoczny „W rytmie walca” – Orkiestra Kameralna „ARTIS” pod dyrekcją J. Cl. HAUPTMANN, Macierz Ziemi Cieszyńskiej
- **12.01; 15.01-19.01; 22-24.01, g. 17:00** „Jasełka tradycyjne”, Zespół Teatralny przy Parafii św. Elżbiety w Cieszynie (rezerwacja biletów po nr tel.: 601 452 716)
- **13 i 14.01; 20 i 21.01, g. 16:00** oraz **20.01, g. 11:00 i 16:00** „Jasełka tradycyjne”, Zespół Teatralny przy Parafii św. Elżbiety w Cieszynie

## BIBLIOTEKA MIEJSKA

www.biblioteka.cieszyn.pl, tel. 33 852 07 10

- **03.01, g. 15:00** Gromadka Uszatka – spotkanie rodzinnej grupy zabawowej
- **03.01, g. 15:00** Stacja plastyka –

warsztaty plastyczne

- **05.01, g. 15:00** WyGRYwamy – turniej gier planszowych
- **08.01, g. 15:00** English story -warsztaty językowo-plastyczne
- **09.01, g. 15:00** Warsztaty biblioterapeutyczne – warsztaty o charakterze biblioterapeutycznym (stała grupa)
- **10.12, g. 10:00** Gromadka Uszatka – spotkanie rodzinnej grupy zabawowej
- **10.01, g. 15:00** Strefa czytania – warsztaty literacko-plastyczne
- **12.01, g. 15:00** WyGRYwamy – turniej gier planszowych

## ZAMEK CIESZYN

www.zamekcieszyn.pl, tel. 33 851 08 21

- **5.01** {MY}Wędrowcy – spotkanie z ciepłem, światłem, muzyką i obrazem, Zamek Cieszyn, Wzgórze 23 (Jolanta Wozimko, Aneta Kubiak)
- **13.01** Mała Pracownia Projektowania: Jak zaprojektować mapę? – prowadząca: Krystyna Lipka-Sztarbało
- **do 21.01.2018** Tu czy tam? – współczesna polska ilustracja dla dzieci (Zamek Cieszyn, sala wystawowa, budynek A Oranżeria)
- **do 6.01.2018** Boże Narodzenie na dworze Piastów cieszyńskich, Zamek Cieszyn, budynek B (Basteja)

**GOROLE**  
PRELEKCJA MULTIMEDIALNA

**MAGICZNE ANDY**  
**PERU**

www.GOROLE.cz

**12. 1. 2018 od 18.00**  
**BIBLIOTEKA MIEJSKA W CIESZYNIE**

## COK

www.domnarodowy.pl, tel. 33 851 07 11

- **29.12, g. 17:00** Sny o zwycięstwie – benefis Mateusza Ligockiego/ koncert – Grzegorz Majzel (wstęp wolny), Browar Zamkowy Cieszyn
- **29.12, g. 20:00** Scena COK: Przedsylwestrowa rozgrzewka – impreza z DJ-em – zaprasza Adam Cieślak (bilety – 10 zł w COKu) – Browar Zamkowy Cieszyn
- **30.12, g. 10:00** Miejska Orkiestra Dęta Cieszyńska – Schronisko Młodzieżowe
- **30.12, g. 12:15** Musical Project – Schronisko Młodzieżowe
- **01.01, g. 17:00** Noworoczny pokaz ogni sztucznych – brzeg Olzy, okolice Mostu Wolności
- **02.01, g. 14:00** NOWOŚĆ: Ceramika dla seniorów – Zamek Cieszyn
- **03.01, g. 16:00** Hip-hop dla dzieci – Schronisko Młodzieżowe
- **04.01, g. 17:00** Taniec współczesny – SP2
- **05.01, g. 10:00** Rusz się seniorze – Schronisko Młodzieżowe

## KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA

www.kc-cieszyn.pl, tel. 33 851 38 41

- Wystawa planszowa na Rynku „Cieszyn 1918. Polski my naród, polski lud” Wystawy czynne: wt., śr., czw., pt. w godz. 8:00-18:00, sob. 9:00-15:00 Rota
- **do 17.02.2018** Wystawa „Siedem cudów świata i inne słynne budowle”

## MUZEUM DRUKARSTWA

www.muzeumdrukartwa.pl, tel. 33 8511630

- Czynne: wt.-pt. 10:00-16:00. W sezonie turystycznym (maj-wrzesień) również w soboty i niedziele: 14.00-18.00. Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych, introligatorskich i typograficznych dla grup w każdym dniu tygodnia po uzgodnieniu terminu: 696 652 114 lub osobiście.

## AVION

- **08.01, g. 17:00** Dyskusyjny Klub Czytelników – PL
- **11.01, g. 17:00** Co robią pszczoły podczas zimy? – wykład (wstęp wolny)
- **12.01, g. 17:00** Aforyzmy na każdy dzień – wykład inż. Lecha Przeczka (wstęp wolny)

## MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO

www.muzeumcieszyn.pl, tel. 33 851 29 32

- Muzeum czynne: wt., czw., pt., sob., niedz.: 10:00, 11:00, 12:00, 13:00,

Koło nr 6 Macierzy Ziemi Cieszyńskiej  
1885

Koło nr 6 Macierzy Ziemi Cieszyńskiej  
serdecznie zaprasza na:

**XIV  
Bal Cieszyński**  
*w strojach regionalnych*

Bal odbędzie się w Kasztanowym Dworze,  
w sobotę 13 stycznia 2018 r.,  
rozpoczęcie o godz. 19.00

Bal uświetni występ zespołu „Śmykła”.  
Do tańca przygrywać będą dwie wymienione kapela: „Watazi” i „Śmykła” z Ostrowy.  
W trakcie Balu przewidziane są liczne atrakcje.  
Zapewniamy wspaniałe menu i świetną zabawę  
do białego rana.

Telefony kontaktowe: 511541155, 338522129, 604115840, 338524356

Serdecznie zapraszamy!

14:00; śr.: 12:00, 13:00, 14:00, 15:00,  
16:00; pon.: nieczynne.

- **do 11.02.2018** Cieszyn w dwudziestolecu międzywojennym – wystawa w Sali Wystaw Czasowych.

## OCKiR

- **08.01, g. 17:00** Australia – prelekcja multimedialna prof. dr hab. Ewy Ogrodzkiej-Mazur oraz Wojciecha Mazura w ramach spotkań Sekcji Miłośników Podróży (org. Uniwersytet Trzeciego Wieku, OCKiR)
- **15.01, g. 17:00** Ziemia Święta – prelekcja multimedialna Andrzeja Słoty (org. Turystyczny Klub Kolarski PTTK Ondaraszek, OCKiR)
- **17.01, g. 17:00** Tunezja Północna bliższa Europie – spotkanie z pp. Genowefą i Zbigniewem Koczoń, OCKiR przy ul. Zofii Kossak 6 (org. Dyskusyjny Klub Propozycji „Podgórze” oraz Koło nr 2 „Mały Jaworowy” MZC)

## MUZEUM 4. PUŁKU STRZELCÓW P.

- **Bezpłatne zwiedzanie muzeum (ul. Frysztacka 2)** możliwe po wcześniejszym kontakcie tel. 604 833 667, Krzysztof Neścior.

## RÓŻNE

- **IZBA CIESZYŃSKICH MISTRZÓW**, ul. Stary Targ 2, tel. 603 217 533, pon.-pt. g. 10:00-16:00, sob.-niedz. po uzgodnieniu telefonicznym.
- **MUZEUM PROTESTANTYZMU** Czytelnia Biblioteki i Archiwum im. B.R. Tschammera czynna w każdy poniedziałek i środę w godz. 15:30 do 19:00. Czytelnia budynek Parafii pl. Kościelny 6 (II p.).

SMS

## INFORMACJA SMS

Aktywuj na www.cieszyn.pl

## WAŻNE INSTYTUCJE / WIADOMOŚCI

### ● Cieszyńskie Centrum Informacji

Rynek 1, tel. 33 479 42 48-9,  
mci@um.cieszyn.pl, api@olza.pl,  
www.cieszyn.pl, www.olza.pl

### ● Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70,  
tel. alarmowy: 33 47 94 366, gcr@um.cieszyn.pl.  
Po godzinach pracy dyżur pełni Straż Miejska.

### ● Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00, www.mops.cieszyn.pl

### ● Ośrodek Szkolenia Zawodowego Ochotniczych Hufców Pracy w Cieszynie

43-400 Cieszyn, ul. Górny Rynek 1  
(wejście od ul. Szerokiej)  
Biuro czynne od pn - pt. 7:45 - 15:45  
tel. 502-031-659 e-mail: osz.cieszyn@ohp.pl; osz.ohp.cieszyn@gmail.com

### ● Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin

ul. Skrajna 5, pok. 11, tel. 33 479 49 31

### ● Zespół Interdyscyplinarnej ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie i Punkt Konsultacyjno-Informacyjny

ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie  
ul. Skrajna 5, pok. 5, tel. 33 479 49 18, 33 479 49 19

### ● Powiatowy Ośrodek wsparcia dla osób dotkniętych przemocą w rodzinie (Hostel)

ul. Mała Łąka 17a, całodobowy telefon: 33 851 29 29

### ● Punkt Interwencji Kryzysowej

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 53 54 (pon-pt, 8.00-16.00), w pozostałych dniach i godz. 33 851 29 29

### ● Hospicjum Domowe

ul. Wąska 2, tel. 691 771 892

### ● Klub Abstynenta „Familia”

ul. Błogocka 30a, tel. trzeźwości  
pon., czw., pt. 16.00-20.00  
i wt., śr. 11.00-15.00: 33 852 40 00

### ● GRUPA AA „DROMADER” -

Mitingi AA - Cieszyn, ul. Ks. Janusza 3,  
spotkania w każdą niedzielę miesiąca  
o godz. 17.00.

### ● Punkt ds. narkomanii

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55,  
czynny w piątki w godz. 11.00-20.00

### ● Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55,  
www.byczrazem.com

### ● Miejski Zarząd Dróg

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90,  
www.mzd.cieszyn.pl

### ● Pogotowia

Energetyczne: tel. 991,  
Gazowe: tel. 992,  
Ciepłownicze: tel. 993,  
Wodociągowe: tel. 994,  
Ratunkowe: tel. 999,  
Policja: tel. 997,  
Straż Pożarna: tel. 998,  
Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

### ● Starostwo Powiatowe

ul. Bobrecka 29, Szeroka 13,  
tel. 33 477 71 44, www.powiat.cieszyn.pl

### ● Straż Miejska

ul. Limanowskiego 7, tel. 986, 33 857 94 00,  
www.sm.cieszyn.pl

### ● Szpital Śląski

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11, www.szpitalslaski.pl

### ● Urząd Miejski

Rynek 1, tel. 33 479 42 00, www.um.cieszyn.pl

### ● Zakład Budynków Miejskich sp. z o.o.

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60,  
www.zbm.cieszyn.pl

### ● Zakład Gospodarki Komunalnej sp. z o.o.

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00,  
www.zgk.cieszyn.pl

### ● Dyżury aptek

Farmarosa ul. Bobrecka 27 tel. 33 858 27 65

### POLUB CIESZYN NA FB

Ciekawostki o Cieszynie, zapowiedzi imprez, konkursy itd. – to wszystko na [www.facebook.com/CieszynRobiWrazenie](http://www.facebook.com/CieszynRobiWrazenie).

### ZAPISZ SIĘ NA NEWSLETTER

Bądź na bieżąco z wydarzeniami w Cieszynie. Wejdź na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) w zakładce Newsletter podaj swój adres e-mail, a będziesz otrzymywał na skrzynkę mailową informacje o ważnych wydarzeniach w naszym mieście.

### ZGŁOŚ IMPREZĘ NA WWW.CIESZYN.PL

Organizatorów imprez odbywających się w naszym mieście zachęcamy do skorzystania z możliwości bezpłatnej promocji polegającej na zgłoszeniu imprez do Kalendarium na stronie internetowej miasta. Po wejściu na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) prosimy o kliknięcie przycisku „Dodaj swoją imprezę do kalendarium” i wypełnienie formularza zgłoszeniowego.

### INFORMACJA SMS

Zarejestruj się w Miejskim Systemie SMS-owym. Otrzymuj powiadomienia SMS o wydarzeniach kulturalnych i sportowych, a także ostrzeżenia i komunikaty. Wejdź na stronę [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) i podaj swój numer telefonu.

## WIADOMOŚCI RATUSZOWE

Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie

Bezpłatny Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie, ISSN: 1234-1746. Nakład: 7.000 szt.

Wydawca:  
Urząd Miejski w Cieszynie  
Ratusz, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 42,  
e-mail: [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl), [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

Zespół redakcyjny:  
Marzena Kocurek, Barbara Stelmach-Kubaszczyk,  
Damian Czarnecki

Redaktor naczelna: Renata Karpińska

Projekt layoutu: Andrzej Pasierbski

## PRZYTUŁ PSISKO

Prezentujemy Państwu kolejne psy, które niedawno trafiły do schroniska. Przypominamy, że poszukiwania zaginionego psa dobrze jest rozpocząć w schronisku dla zwierząt Azyl w Cieszynie, ul. Cicha 10, tel./fax 33 851 55 11, tel. kom. 603 850 137.



### ALICJA LEŚNIEWSKA

jest plastykiem, grafikiem, ceramikiem i fototechnikiem. Prowadzi własną firmę i studio fotograficzne. Z miłości do zwierząt została wegetarianką.

Timur jest bardzo energicznym, długowłosem psem w wieku około 4 lat. Bardzo zadbany, słuca poleceń i czepie wyraźną przyjemność z kontaktu z człowiekiem. Znaleziony 16 grudnia 2017 roku w Cieszynie – może ktoś go szuka lub mógłby zaoferować mu nowy dom?

Numer ewidencyjny: 359/2017.



### IWONA SZUPINA-BRAWAŃSKA

rowadzi pracownię projektowania wnętrz i galerię ze sztuką i rękodziełem. Właścicielka dwóch psów i kota.

Megi jest malutką, rezolutną sunią w wieku około 2 lat. Początkowo onieśmielona, z minuty na minutę nabiera śmiałości i zaufania. Łagodna i wesoła, będzie doskonałą towarzyszką dla członków swojej nowej rodziny. Została znaleziona 17 grudnia 2017 roku w Ustroniu.

Numer ewidencyjny: 364/2017.

## OBRZĘDY I MOTYWY WESELNE W CIESZYŃSKIEJ LITERATURZE LUDOWEJ



KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA \*

# „ACH, CO TO BYŁ ZA ŚLUB...”

Jeszcze do niedawna na Śląsku Cieszyńskim panowało przekonanie, że niewstąpienie w związek małżeński jest czymś nienaturalnym i było społecznie piętnowane. Szansę wzajemnego poznania się młodych dawały odpusty, nabożeństwa kościelne, a także wiejskie zabawy, tzw. muzyki, odbywające się w niedziele czy święta. Na kolejnym spotkaniu z cyklu: „Cymelia i osobliwości” w piątek 29 grudnia o godz. 17.00 w sali konferencyjnej Książnicy Cieszyńskiej zostaną zaprezentowane zwyczaje i obrzędy weselne opisane w najpopularniejszych utworach cieszyńskiej literatury ludowej.

Pierwszy z nich to sztuka ludowa *Welele na wsi*, napisana przez najbardziej znanego cieszyńskiego starostę weselnego Franciszka Francusa (1870-1962) i wydana w 1935 r. Autor, z zawodu nauczyciel, podczas swojego długiego życia był na około stu weselach, a na czterdziestu z nich pełnił funkcję starosty weselnego. Sztuka wiernie odzwierciedla przebieg typowego cieszyńskiego wesela. Są więc takie części jak: „Zolyty”, „Mowa starostów”, „Odproszenie młoduchy” (czyli panny młodej), „Ślub”, „Czakaczka i czepiny” (czakaczka to zabawa weselna w gospodzie, gdzie oprócz weselników gromadzili się znajomi i sąsiedzi).

Twórca następnej sztuki reprezentuje grupę góralskich pisarzy ludowych. Mowa o Jerzym Proboszu (1901-1942), autorze widowiska regionalnego *Wesele górali istebniańskich*, które ukazało się w Cieszynie w 1939 r. Probosz, syn małorolnego chłopca, ukończył pięć klas szkoły ludowej, po czym pracował jako drwal, doksztalcając się jako samouk. Sztuka składa się z czterech odsłon, dwie pierwsze: „Poznanie” i „Snymby” (czyli przedślubna umowa) mówią o zwyczajach ludowych poprzedzających zaślubiny, następne „Wywodziny” (obrzęd poprzedzający wyjście lub wyjazd do kościoła) i „Oczepiny” są przedstawieniem obrzędów weselnych. Podczas wykładu

będzie okazja do wysłuchania fragmentu słuchowiska radiowego opartego na tym właśnie utworze w reżyserii wnuka Jerzego Probosza, Marka Probosza – znanego aktora, scenarzysty i nauczyciela sztuki filmowej w Stanach Zjednoczonych.

**Dużą popularnością cieszyły się poradniki zawierające zbiory życzeń, przemówień i pieśni na okoliczność wesela.**

Mówiąc o tego typu literaturze, nie można nie wspomnieć o utworze Jana Szućki (1879-1940) *Pańszczorze czyli Wesele śląskie z 1913 r.* Autor był m.in. członkiem Rady Narodowej Księstwa Cieszyńskiego oraz posłem do Sejmu Śląskiego w Katowicach. Utwór przedstawia realistyczny obraz życia cieszyńskiej służby dworskiej pierwszej połowy XX w. Oprócz ich zwykłego losu pokazano zwyczaje i obrzędy weselne. Czwarły akt tej sztuki nosi tytuł: „Do ślubu”, piąty: „Czakaczka”.

Dużą popularnością cieszyły się poradniki zawierające zbiory życzeń, przemówień i pieśni na okoliczność wesela. Jednym z nich był: *Starosta weselny czyli Zbiór mów*

używanych przy weselach u ludu polskiego na Śląsku austriackim, wydany w Cieszynie w 1913 r. Te i inne utwory będące zapisem dawnych cieszyńskich zwyczajów weselnych można będzie zobaczyć na kolejnym spotkaniu, jakie organizuje Książnica Cieszyńska. Są one nie tylko źródłem do badań cieszyńskich zwyczajów weselnych, ale także do historii i etnografii naszego bogatego kulturowo regionu. ♦

HALINA MORAWIEC



KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA \*

\* „WESELE WIEJSKIE NA ŚLĄSKU AUSTRIACKIM W OKRĘGU CIESZYŃSKIM” - FOTOGRAFIA POCZĄDZĄCA Z PORADNIKA *STAROSTA WESELNY CZYLI ZBIÓR MÓW UŻYWANYCH PRZY WESELACH U LUDU POLSKIEGO NA ŚLĄSKU AUSTRIACKIM, CIESZYŃ 1913*

\*2 FRANCISZEK FRANCUS, *WESELE NA WSI. OBRAZEK LUDOWY, SCENICZNY W3 AKTACH, 1935*